



## Replacement Leads for CMT-80



**Read and understand** all of the instructions and safety information in this manual before operating or servicing this tool.

999 5070.7

© 2003 Greenlee Textron

12/03

### Description

These test leads are intended for use with the Greenlee CMT-80 Digital Clamp-on Meter only. They are not UL Listed for other applications. Refer to the CMT-80 instruction manual for information on the proper use of these test leads.

### Safety

Safety is essential in the use and maintenance of Greenlee tools and equipment. This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.

### Purpose of This Manual

This instruction manual is intended to familiarize all personnel with the safe operation and maintenance procedures for the replacement leads for the Greenlee CMT-80 Digital Clamp-on Meter.

Keep this manual available to all personnel. Replacement manuals are available upon request at no charge.

All specifications are nominal and may change as design improvements occur. Greenlee Textron shall not be liable for damages resulting from misapplication or misuse of its products.

© Registered: The color green for electrical test instruments is a registered trademark of Greenlee Textron.

### Important Safety Information

#### ⚠ WARNING



**Read and understand** this material before operating or servicing this equipment. Refer also to the CMT-80 instruction manual.

Failure to understand how to safely operate this tool could result in an accident causing serious injury or death.

#### ⚠ WARNING



Electric shock hazard:  
Contact with live circuits could result in severe injury or death.

#### ⚠ WARNING

Electric shock and fire hazard:

- Do not expose this unit to rain or moisture.
- Do not use the unit if it is wet or damaged.
- Use test leads or accessories that are appropriate for the application. See the category and voltage rating of the test lead or accessory.
- Inspect the test leads or accessory before use. They must be clean and dry, and the insulation must be in good condition.
- Use this unit for the manufacturer's intended purpose only, as described in this manual. Any other use can impair the protection provided by the unit.

Failure to observe these warnings could result in severe injury or death.

**KEEP THIS MANUAL**

(continued on back side, column 1)



## Cables de prueba de reemplazo para el modelo CMT-80



**Lea y entienda** todas las instrucciones y la información sobre seguridad que aparecen en este manual, antes de manejar estas herramientas o darles mantenimiento.

999 5070.7

© 2003 Greenlee Textron

12/03

### Descripción

Estos cables de prueba están diseñados para utilizarse únicamente con el Medidor digital con pinza modelo CMT-80 de Greenlee. No han sido aprobados por UL para otras aplicaciones. Consulte el manual de instrucciones del modelo CMT-80 para obtener información sobre el uso adecuado de estos cables de prueba.

### Acerca de la seguridad

Es fundamental observar métodos seguros al utilizar y dar mantenimiento a las herramientas y equipo Greenlee. Este manual de instrucciones y todas las marcas que ostenta la herramienta le ofrecen la información necesaria para evitar riesgos y hábitos poco seguros relacionados con su uso. Siga toda la información sobre seguridad que se proporciona.

### Propósito de este manual

Este manual de instrucciones tiene como propósito familiarizar a todo el personal con los procedimientos de operación y mantenimiento seguros para los cables de prueba de reemplazo para el Medidor digital con pinza modelo CMT-80 de Greenlee.

Mantenga siempre este manual al alcance de todo el personal. Puede obtener copias adicionales de este manual de manera gratuita, previa solicitud.

Todas las especificaciones son nominales y pueden cambiar conforme tengan lugar mejoras de diseño. Greenlee Textron no se hace responsable de los daños que puedan surgir de la mala aplicación o mal uso de sus productos.

© Registrado: El color verde para instrumentos de verificación eléctricos es una marca registrada de Greenlee Textron.

### Importante Información sobre Seguridad

#### ⚠ ADVERTENCIA



**Lea y entienda** este documento antes de manejar esta herramienta o darle mantenimiento. Consulte además el manual de instrucciones del modelo CMT-80.

Utilizarla sin comprender cómo manejarla de manera segura podría ocasionar un accidente y, como resultado de éste, graves lesiones o incluso la muerte.

#### ⚠ ADVERTENCIA



Peligro de electrocución:  
El contacto con circuitos activados podría ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Peligro de electrocución e incendio:

- No exponga esta unidad ni a la lluvia ni a la humedad.
- No utilice esta unidad si se encuentra mojada o dañada.
- Utilice cables de prueba y accesorios que sean apropiados para la aplicación que se va a realizar. Consulte la información sobre categoría y voltaje nominal del cable de prueba o el accesorio.
- Revise minuciosamente los cables de prueba o el accesorio, antes de utilizarlos. Deberán estar limpios y secos, y su forro aislante deberá hallarse en buenas condiciones.
- Utilícelo únicamente para el propósito para el que ha sido diseñada por el fabricante, tal como se describe en este manual. Cualquier otro uso puede menoscabar la protección proporcionada por la unidad.

De no observarse estas advertencias podrían sufrirse graves lesiones o incluso la muerte.

**CONSERVE ESTE MANUAL**

(continúa al reverso, columna 2)



## Fils de remplacement pour le CMT-80



**Lire attentivement et bien comprendre** toutes les instructions et les informations sur la sécurité de ce manuel avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet outil.

999 5070.7

© 2003 Greenlee Textron

12/03

### Description

Ces fils d'essai sont conçus seulement pour une utilisation avec le contrôleur numérique à pinces. Ils ne figurent pas dans la liste UL pour d'autres applications. Consulter la manuel d'instructions du CMT-80 pour obtenir des informations sur l'utilisation correcte de ces fils d'essai.

### Sécurité

Lors de l'utilisation et de l'entretien des outils et des équipements de Greenlee, votre sécurité est une priorité. Ce manuel d'instructions et toute étiquette sur l'outil fournit des informations permettant d'éviter des dangers ou des manipulations dangereuses liées à l'utilisation de cet outil. Suivre toutes les consignes de sécurité indiquées.

### Dessein de ce manuel

Ce manuel d'instructions est conçu pour que le personnel puisse se familiariser avec le fonctionnement et les procédures d'entretien sûres des fils de remplacement du contrôleur numérique à pinces CMT-80 de Greenlee.

Mettre ce manuel à la disposition de tous les employés. On peut obtenir des exemplaires gratuits sur simple demande.

Toutes les spécifications sont nominales et peuvent changer avec l'amélioration de la conception. Greenlee Textron ne peut être tenue responsable des dommages résultant d'une application inappropriée ou d'un mauvais usage de ses produits.

© Enregistré : La couleur verte des instruments de vérification électrique est une marque de commerce déposée de Greenlee Textron.

### Consignes de sécurité importantes

#### ⚠ AVERTISSEMENT



**Lire attentivement et bien comprendre** cette documentation avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet équipement. Se reporter également au manuel d'instructions du CMT-80.

Négliger de comprendre comment utiliser cet outil en toute sécurité, peut provoquer un accident et entraîner des blessures graves, voire mortelles.

#### ⚠ AVERTISSEMENT



Risques de décharge électrique :  
Un contact avec des circuits sous tension pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Risques de décharge électrique et d'incendie :

- Ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas utiliser cet appareil s'il est mouillé ou endommagé.
- Utiliser des fils d'essai ou des accessoires conformes à l'application. Consulter la catégorie et la tension nominale du fil d'essai ou de l'accessoire.
- Vérifier les fils d'essai ou l'accessoire avant de les utiliser. La pièce (ou les pièces) doit(vent) être propre(s) et sèche(s) et l'isolation en bon état.
- Utiliser cet appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, tel que décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation peut altérer le système de protection de cet appareil.

L'inobservation de ces consignes pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**CONSERVER CE MANUEL**

(suite au verso, colonne 3)

## Important Safety Information

### ▲WARNING

Electric shock hazard:

- Do not apply more than the rated voltage between any two input terminals, or between any input terminal and earth ground.
- Do not contact the test lead tips or any uninsulated portion of the accessory.

Failure to observe these warnings could result in severe injury or death.

### ▲CAUTION

Electric shock hazard:

- Do not attempt to repair this unit. It contains no user-serviceable parts.
- Do not expose the unit to extremes in temperature or high humidity. Refer to "Specifications."

Failure to observe these precautions may result in injury and can damage the unit.

## Specifications

Measurement Category: Category III, 600 VAC and 600 VDC

Operating Conditions:

Temperature:

- 0 °C to 30 °C (32 °F to 86 °F), 0% to 80% relative humidity
- 30 °C to 40 °C (86 °F to 104 °F), 0% to 75% relative humidity
- 40 °C to 50 °C (104 °F to 122 °F), 0% to 45% relative humidity

Altitude: 2000 m (6500') maximum  
Indoor use only

Storage Conditions: -20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F), 0% to 80% relative humidity

Pollution Degree: 2

## Measurement Categories

These definitions were derived from the international safety standard for insulation coordination as it applies to measurement, control, and laboratory equipment. These measurement categories are explained in more detail by the International Electrotechnical Commission; refer to either of their publications: IEC 61010-1 or IEC 60664.

### Measurement Category I

Signal level. Electronic and telecommunication equipment, or parts thereof. Some examples include transient-protected electronic circuits inside photocopiers and modems.

### Measurement Category II

Local level. Appliances, portable equipment, and the circuits they are plugged into. Some examples include light fixtures, televisions, and long branch circuits.

### Measurement Category III

Distribution level. Permanently installed machines and the circuits they are hard-wired to. Some examples include conveyor systems and the main circuit breaker panels of a building's electrical system.

### Measurement Category IV

Primary supply level. Overhead lines and other cable systems. Some examples include cables, meters, transformers, and other exterior equipment owned by the power utility.

## Cleaning

Periodically wipe the leads with a damp cloth and mild detergent; do not use abrasives or solvents.

### Lifetime Limited Warranty

Greenlee Textron warrants to the original purchaser of these goods for use that these products will be free from defects in workmanship and material for their useful life, excepting normal wear and abuse. This warranty is subject to the same terms and conditions contained in Greenlee Textron's standard one-year limited warranty.

For all Test Instrument repairs, contact Customer Service at 800-435-0786 and request a Return Authorization. An Approved Authorization including shipping label and instructions will be sent.

For items not covered under warranty (such as items dropped, abused, etc.), a repair cost quote is available upon request.

*Note: Prior to returning any test instrument, please check replaceable batteries or make sure the battery is at full charge.*

**For technical assistance: 800-435-0786**

# GREENLEE®

A Textron Company

4455 Boeing Drive, Rockford, IL 61109-2988 USA  
Customer Service (International): 815-397-7070 • Fax: 815-397-9247  
Customer Service (North America): 800-435-0786  
USA Fax: 800-451-2632, 815-397-1865  
Canada Fax: 800-524-2853

Greenlee Textron is a subsidiary of Textron Inc.

[www.greenlee.com](http://www.greenlee.com)

## Importante Información sobre Seguridad

### ▲ADVERTENCIA

Peligro de electrocución:

- No aplique más del voltaje nominal entre dos terminales de entrada cualesquiera, o entre una terminal de entrada cualquiera y una conexión a tierra.
- No toque las puntas de los cables de prueba ni ninguna parte del accesorio que carezca de forro aislante.

De no observarse estas advertencias podrían sufrirse graves lesiones o incluso la muerte.

### ▲ATENCIÓN

Peligro de electrocución:

- No intente reparar esta unidad, ya que contiene partes que deben recibir mantenimiento por parte de un profesional.
- No exponga la unidad a ambientes de temperatura extrema o altos niveles de humedad. Consulte las "Especificaciones".

De no observarse estas precauciones podrían sufrirse lesiones o daños a la unidad.

## Especificaciones

Categoría de medición: Categoría III, 600V CA y 600V CC

Condiciones de operación:

Temperatura:

- 0°C a 30°C (32°F a 86°F), 0% a 80% de humedad relativa
- 30°C a 40°C (86°F a 104°F), 0% a 75% de humedad relativa
- 40°C a 50°C (104°F a 122°F), 0% a 45% de humedad relativa

Altura: 2.000 m (6.500 pies) máximo  
Uso en interiores únicamente

Condiciones de almacenamiento: -20°C a 60°C (-4°F a 140°F), 0% a 80% de humedad relativa

Grado de contaminación: 2

## Categorías de medición

Las siguientes definiciones proceden de la norma de seguridad internacional sobre la coordinación de aislamientos tal y como se aplica a equipos de medición, control y laboratorio. En las publicaciones IEC 61010-1 y IEC 60664 de la International Electrotechnical Commission (Comisión Electrotécnica Internacional) se detallan más a fondo estas categorías de medición.

### Categoría de medición I

Nivel de señal. Equipo electrónico y de telecomunicaciones, o partes del mismo. Como ejemplo pueden citarse los circuitos electrónicos protegidos contra tensiones momentáneas dentro de fotocopiadores y modems.

### Categoría de medición II

Nivel local. Aparatos eléctricos, equipo portátil, y los circuitos a los que están conectados. Como ejemplo pueden citarse dispositivos de iluminación, televisores y circuitos de rama larga.

### Categoría de medición III

Nivel de distribución. Máquinas instaladas permanentemente y los circuitos a los que están cableados. Como ejemplo pueden citarse sistemas conductores y los paneles del interruptor automático principal del sistema eléctrico de un edificio.

### Categoría de medición IV

Nivel de abastecimiento primario. Líneas aéreas y otros sistemas de cable. Como ejemplo pueden citarse cables, medidores, transformadores y cualquier otro equipo exterior perteneciente a la empresa de servicio eléctrico.

## Limpieza

Limpie periódicamente los cables de prueba utilizando un paño húmedo y detergente suave; no utilice abrasivos ni solventes.

### Garantía limitada válida durante la vida útil del producto

Greenlee Textron le garantiza al comprador original de estos bienes de uso, que los mismos estarán libres de defectos de materiales y fabricación durante su vida útil; excepto en el caso de que sean maltratados o hayan sufrido el deterioro normal. Esta garantía está sujeta a los mismos términos y condiciones de la garantía estándar limitada válida por un año, otorgada por Greenlee Textron.

Para reparaciones de todo instrumento de verificación, comuníquese con el Departamento de Servicio al Cliente al 800-435-0786 y solicite una autorización de devolución. Se le enviará una Autorización Aprobada incluyendo una etiqueta de envío e instrucciones.

Puede obtener, previa solicitud, una cotización de precios de reparación para aquellos artículos que no están cubiertos bajo esta garantía (los que se han dejado caer o han sido maltratados).

*Aviso: Antes de devolver un instrumento de verificación, revise si las pilas están bajas y es necesario reemplazarlas.*

## Consignes de sécurité importantes

### ▲AVERTISSEMENT

Risques de décharge électrique :

- Ne pas appliquer plus que la tension nominale entre deux bornes d'entrée, ou entre une borne d'entrée et une prise de terre.
- Ne pas entrer en contact avec les extrémités des fils d'essai ou avec toute autre partie non isolée de l'accessoire.

L'inobservation de ces consignes pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

### ▲ATTENTION

Risques de décharge électrique :

- Ne pas tenter de réparer cet appareil. Il ne comporte aucune pièce pouvant être réparée.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures ou à une humidité extrêmes. Voir les « spécifications ».

L'inobservation de ces consignes pourrait endommager l'appareil et pourrait entraîner des blessures.

## Spécifications

Catégorie de mesure : Catégorie III, 600 V c.a. et 600 V c.c.

Conditions d'utilisation :

Température :

- 0 à 30 °C (32 à 86 °F), 0 à 80 % d'humidité relative
- 30 à 40 °C (86 à 104 °F), 0 à 75 % d'humidité relative
- 40 à 50 °C (104 à 122 °F), 0 à 45 % d'humidité relative

Altitude : 2 000 m (6 500 pi) maximum  
Utilisation à l'intérieur uniquement

Conditions d'entreposage : -20 à 60 °C (-4 à 140 °F), 0 à 80 % d'humidité relative

Degré de pollution : 2

## Catégories de mesure

Ces définitions sont dérivées des normes internationales sur la sécurité pour la coordination de l'isolation telle qu'elle s'applique à la mesure, au contrôle et à l'équipement de laboratoire. Ces catégories de mesure sont expliquées plus en détail par la Commission électrotechnique internationale ; se reporter à l'une de ces deux publications : IEC 61010-1 ou IEC 60664.

### Catégorie de mesure I

Niveau de signal. Pièces ou équipement électronique et de télécommunication. Par exemple, les circuits électroniques protégés contre les courants transitoires, dans les photocopieurs et les modems.

### Catégorie de mesure II

Niveau local. Appareils, équipement portatif et les circuits dans lesquels ils sont branchés. Par exemple, les appareils d'éclairage, les téléviseurs et les dérivations.

### Catégorie de mesure III

Niveau de distribution. Les machines installées en permanence et les circuits auxquels elles sont câblées. Par exemple, les systèmes de convoyeurs et les panneaux de disjoncteurs principaux du système électrique d'un édifice.

### Catégorie de mesure IV

Niveau d'alimentation principal. Lignes surélevées et autres systèmes de câbles. Par exemple, les câbles, les multimètres, les transformateurs et autres équipements extérieurs appartenant aux fournisseurs en électricité.

## Nettoyage

Nettoyer régulièrement les fils avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants.

### Garantie à vie limitée

La société Greenlee Textron garantit à l'acheteur d'origine de ces produits que ces derniers ne comportent aucun défaut d'exécution ou de matériau pour la durée de leur vie utile, sauf l'usure normale. Cette garantie est assujettie aux mêmes conditions que celles contenues dans les modalités et conditions de la garantie limitée standard d'un an de Greenlee Textron.

Pour toutes les réparations d'instruments de mesure, appeler le service après vente au 800 435-0786 et demander une autorisation de retour. Une autorisation approuvée, incluant une étiquette d'expédition et des instructions sera envoyée.

Lorsque les articles ne sont pas protégés par une garantie (comme si l'appareil tombe, s'il est soumis à un usage abusif, etc.), une soumission pour le prix de réparation sera présentée sur demande.

*Remarque : Avant de renvoyer un appareil de mesure, vérifier les piles remplaçables ou s'assurer que la pile est chargée au complet.*